JIG SECTION OF BERKELEY STREET IS MOST IMPRESSIVE BECAUSE OF EXPERIENCE AND ABILITY OF PERSONNEL PD TRAFFIC COMING IN IS CLASSIFIED AND REGISTERED BY THREE GIRLS WHO HAVE HAD LONG EXPERIENCE AND PAREN TO STRONG FOR CLARKE FROM MCCORWACK PAREN IS THEN PASSED TO PROPER CRYPT PEOPLE WHO NUMBER FOURTEEN PD THOSE WHO ACTUALLY DO CRYPT WORK AT PRESENT ARE NOT PREWAR EMPLOYEES BUT HAVE BEEN IN THIS WORK MOST OF WAR PD ONE GIRL HANDLES CRYPT SIDE OF PURPLE WHILE TWO MEN IN MIDDLE THIRTIES OR THEREABOUTS DO ALL WORK OF RECOVERING JIG NINETEEN KEYS AND ARE NOT COMPLAINING ON LACK OF WORK PD HEAD OF SECTION WAS AWAY WHEN WE VISITED AND NAME ESCAPES ME PD ONE YOUNG MAN HANDLES LIAISON WITH US AND AUSTRALIA AND BALANCE OF SECTION CONSISTS OF DECODERS AND CLERKS PD THIS YOUNG MAN AND TWO MEN HANDLING JIG NINETEEN KEYS ARE TYPICAL OF SELECTION METHODS HERE PD BEFORE WAR ONE WAS HISTORY TEACHER IN PUBLIC SCHOOL CMA ONE WAS DETECTIVE STORY WRITER AND THIRD WAS SELLER OF ODD BOOKS TO AMERICAN COLLECTORS PD ALL WERE CALLED UP AND ALL WERE SELECTED FOR INTELLIGENCE CORPS AND AFTER SIX MONTHS IN ARMY SENT TO TILTMANS SCHOOL PD ON FINISHING COURSE THEY HAD PRIVILEGE OF TAXING COMMISSION OR BEING

Date Completed May 24, 1943
Time Completed 1545z

THE TAKING CT AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN
RETURNED TO CIVIL LIFE IN ASSIGNMENT IN THIS WORK PD TWO
TOOK COMMISSIONS AND ARE NOW CAPTAINS GMA THE THIRD CHOSE
TO SERVE AS, CIVILIAN PD ALL WEAR CIVILIAN CLOTHES PD YOU CAN
SEE THAT THESE REALISTICBRITISH KNOW THAT MEN WORKING ON JIG
NINETEEN ARE NOT REALLY IN ARMY AND THEY DO NOT HAVE TO PRETEND
THAT THEY ARE UNLESS THEY WANT TO JIG TRANSLATION SECTION IS
MUCH HIGHER FORM OF ANIMAL LIFE THAN CRYPTO SECTION AND INCLUDES
PEOPLE WHO HAVE DONE CRYPTO WORK AND MIGHT BE DOING JIG CRYPTO
NOW IF IT WERE NOT SO EASY PD HEAD OF SECTION IS WHITE GMA WHO
AT BEGINNING OF WAR WAS CONSUL GENERAL IN TIENTSIN AND HAD LONG
SERVICE IN JAPAN AND CHINA PD ALL WORK COMING FROM CRYPTO SECTION
PASSES OVER HIS DESK AND IS EXAMINED BY HIM OR WHOEVER IS
ACTING DURING HIS ABSENCES GMA IN ORIGINAL LANGUAGE GMA AND IS
MARKED WITH ONE OR FOUR SYMBOLS MEANING HIGH PRIORITY GMA
PRIORITY GMA UNIMPORTANT GMA OR PLEASE LOOKOVER TO DETERMINE
WHETHER IT IS WORTH TRANSLATING PD HIGH PRIORITIES MUST BE
TRANSLATED AT ONCE GMA PRIORITIES MUST BE TRANSLATED WHEN
TRANSLATORS GET AROUND TO THEM UNIMPORTANT ONES ARE NOT
TRANSLATED PD RESULT IS THAT EIGHTY PERCENT OF COLOR MATERIAL
AND FIFTY PERCENT OF JIG NINETEENS ARE TRANSLATED PD LOUSY
ANNIE MATERIAL IS NOT NORMALLY TRANSLATED PD IT IS LOOKED

AS Nr. 4232
Date Completed 
Time Completed 

THE MAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN

"""
OVER IN ORIGINAL LANGUAGE AND WATCHED FOR ITEMS REFERRED TO
IN HIGHER CLASS MATERIAL CMA TO CIRCULARS CMA FOR IDENTIFICATIONS OR PERSONS ETC CMA AND IN CERTAIN SPECIAL CASES CMA
SUCH AS KABUL CMA WHERE IT HAS PROVED TO BE SOURCE OF INFORMATION CMA IT IS FOLLOWED WITH MORE CARE PD THIS IS BASED UPON
STUDY OF LOUSY ANNIE MATERIAL MADE LAST YEAR PD TRANSLATION
STAFF PAREN WORKING ON DIP AND NOT INCLUDING THOSE ON
COMMERCIAL PAREN CONSISTS OF RETIRED COLONEL NAMED GARDSDEN OR
MARSTON CMA WHO WAS MILITARY ATTACHE IN JIG IN TWENTIES AND
HAS BEEN IN HIS PRESENT WORK SINCE NINETEEN TWENTY SEVEN CMA
AND SEVEN CIVILIANS CLN CUNNINGHAM CMA FORMERLY CONSUL IN
JIG CMA ROSCOE CMA WHO WAS CONSUL IN JIG DURING LAST WAR CMA
THEREAFTER LIVED AND WORKED THERE AND RETURNED HERE FOR
PRESENT WORK IN NINETEEN THIRTYONE AFTER SEVENTEEN YEARS OF
RESIDENCE THERE CMA HOBART HYPHEN HAMPDEN OR HAMPTON CMA WHO
THEY SAY IS PROBABLY WORLDS LEADING JIG SCHOLAR AND COEDITORS
OF STANDARD DICTIONARY RECENTLY REPRINTED IN WASHINGTON CMA
TWO RECENTLY RETIRED CONSULS CMA DAVIS AND PHIPPS CMA WHO WERE
CONSULS GENERAL AT TWO JIG COMMERCIAL CITIES CMA ONE CONSUL ON
ACTIVE LIST CMA WHO WHEN WAR STARTED WAS SERVING AT TAIWAN AND
CMA FINALLY CMA ONE BRAITHWAITE CMA WHO WAS BROUGHT UP IN JIG

AS Ir 4232
Date Completed

Time Completed

 THE MAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN
CWA got his advance educations there during last war. CWA went into business and resided there up to present war. PD as White remarked CWA his sections standard of scholarship in JIG is very high. PD we did not have chance to inspect closely the files of this section or aids used in its work. PD while general impression is of men seeped in knowledge of their special field CWA and who carry most of what they need in their heads CWA we did see a lot of dictionaries and reference books and two complete looking files CWA one of personal names and one of geographical names. CWA the latter apparently considered very important in their work. PD they of course keep files of their own material. CWA and I got impression that they more or less specialize the one man dealing with material relating to one part of world and another man another part. CWA and that these men are not merely translators but are experts on the areas with which they deal. CWA and that they are consulted by foreign office people for their opinions on information coming out or material PD all of which leads me to this suggestion. CLN Arlington is plugging away at very difficult work which is largely for use of State Department that department must have JIG experts who are spending their time at.

AS IR 4232
Date Completed
Time Completed

THE MAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN
MUCH LESS IMPORTANT WORK THAN GETTING THIS JIG DIPLOMATIC MATERIAL OUT WHEN ARMY CAN VERY PROPERLY SAY THAT CMA WITH JAC MATERIAL TO HANDLE CMA IT CANNOT DO STATE DEPARTMENTS JOB UNLESS SUCH PEOPLE ARE FURNISHED TO HANDLE DIP TRANSLATION WORK PD THIS LEADS ME TO ANOTHER THOUGHT CLN WHEN YOU GET SOME IDEA OF ECONOMIC WARFARE PICTURE THAT HAS BEEN BUILT UP HERE FROM CONTINENTAL COMMERCIAL MATERIAL CMA BY PROCESS OF JUST GETTING EVERY TINY ITEM AND PUTTING THEM ALL TOGETHER BY MOST PAINSTAKING LABOR CMA YOU CANNOT FAIL TO THINK THAT WE OUGHT TO BE DOING SAME THING FOR AREAS INVOLVED IN JIG MATERIAL PD IT WOULD TAKE MANY MONTHS OF MOST INTENSIVE WORK TO START BUILDING UP PICTURE CMA AND NO TIME OUGHT TO BE LOST IN STARTING IT CMA BECAUSE AT SOME POINT IN THIS WAR IMPORTANT DECISIONS IN JIG AREA ARE GOING TO BE AFFECTED VITALLY BY WHAT WE KNOW AND DO NOT KNOW ABOUT THE DETAILS OF ECONOMIC MATTERS IN THOSE AREAS PD LORD FARRAR CMA WHO SITS IN ECONOMIC WARFARE MINISTRY FOR PURPOSE OF HANDLING MOST SECRET INFORMATION IN CONTINENTAL ECONOMIC FIELD AND IN FACT FOR WHOLE WORLD CMA TOLD US YESTERDAY THAT EIGHTY FIVE TO NINETY PERCENT OF ALL IMPORTANT INFORMATION ABOUT SOUTH CENTRAL ECONOMIC PICTURE HAS BEEN BUILT UP FROM BERKELEY STREET PRODUCTION CMA THE
CONTRIBUTIONS BY CENSORSHIP CHA FOREIGN PRESS CHA RADIO
BROADCASTS AND AGENTS BEING TRIVIAL IN COMPARISON WITH OUR
MATERIAL PD THERE IS EVIDENCE THAT PEOPLE HERE CHA WHO
ALREADY ARE READING AND TRANSLATING AROUND A THOUSAND JIG
RPT JIG COMMERCIAL ITEMS PER DAY CHA ARE BEGINNING TO BUILD
UP JIG ECONOMIC PICTURE PD HERE IS ANOTHER CASE IN WHICH CHA
UNLESS WE APPROACH THIS PROBLEM WITH IMAGINATION AND ENERGY
CHA THEY ARE GOING TO STEAL THE SHOW PD PROBLEM IS PRINCIPALLY
ONE OF TRANSLATION CHA SINCE LARGE PART OF STUFF COMES IN
CLEAR AND CODE PROBLEMS ARE EITHER NOT SERIOUS OR CAN BE
LICKED PD WHEN SURE THAT WITH HELP OF STATE DEPARTMENT CHA
WITH VIGOROUS EFFORTS TO FIND PERSONNEL WITHOUT BEING SCARED
BY SHADOWS PAREN AND SECURITY PROBLEM COULD BE TAKEN CARE OF
EASILY BY PUTTING THIS TRANSLATION OPERATION IN PLACE AWAY
FROM ARLINGTON PAREN AND WITH HSVCL SELLING JOB THAT SHOULD
BE EASY IN LIGHT OF EVIDENCE OF WHAT BRITISH HAVE BEEN ABLE
to do CHA THIS JIG COMMERCIAL PICTURE COULD BE BUILT UP INTO
ONE OF BEST INTELLIGENCE SOURCES AVAILABLE PD WHOLE JOB EXCEPT
DECODING COULD BE HANDLED BY SPECIAL BRANCH IF TRANSLATING
TALENT WERE FOUND CHA AND TRANSLATORS OF ABILITY MIGHT BE
WILLING TO PARTICIPATE IN WORK THAT WOULD INVOLVE BOTH

AS Mr 4232  
Date Completed ________  
Time Completed ________  

THE TAKING OF ANY EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN
TRANSLATING AND ADDING UP THE PRODUCED INTELLIGENCE PD STRONGLY 
RECOMMEND THAT YOU CONSIDER THIS IN PRAYERFUL CONFERENCE WITH 
Powers CMA including Adolph Fuller PD JIG COMMERCIAL PART OF 
Whites Secs on describes itself also translation bureau and 
consists of six translators and two lady clerks PD principal 
translators are Captain Rayment and Captain Shaw CMA both of 
navy CMA and a civilian who I believe is an exconsul PD when 
war began Shaw was serving as chief cryptographer at 
Singapore paren this I take to be british usage of word 
cryptographer paren Rayment was officer of naval intelligence 
and JIG expert and translator for navy PD note quality of 
personnel assigned to this commercial field PD belief their 
traffic comes from point Grey and other west coast Canadian 
stations and is sent over every week or ten days by bomber 
PD great majority of items are in plain language PD material 
in four figure code thought to be mercantile marine code CMA 
in which page start with one one one one or one one one one zero 
are of interest to park and are sent up there PD some of 
material is in NYK RPT NYK or OSK RPT OSK CODES CMA and 
ocasionally there are items in one of the other MITS RPT 
MITS PD some msgs are in public commercial codes PD in cases 
A3 HR 4232 
Date Completed 
Time Completed 

THE MAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN
OF BOTH MTS CMA BOTH OLD AND NEW BOOKS ARE USED CMA OLD ONES FOR EUROPE PD I UNDERSTOOD THEM TO SAY THAT IN BOTH CASES THEY HAVE OLD BOOKS AND HAVE MADE PROGRESS IN BUILDING UP NEW ONES PD LARGE PART OF TRAFFIC IS INCONSEQUENTIAL CMA SUCH AS SMALL FINANCIAL REMITTANCES AND EVEN GREETINGS PD REST OF IT CONCERNS MAINLY COMMERCIAL TRANSACTIONS CMA MOSTLY OFFERS TO BUY OR SELL CMA CONDITIONS ON OBTAINING LICENSES PD THERE ARE HOWEVER ABOUT TEN OR TWELVE ITEMS PER DAY. IN UNIF MATERIAL FROM CANADA WHICH ARE IMPORTANT ENOUGH TO CIRCULATE PD EXAMPLES OF THESE AS GIVEN WERE REFERENCES TO SHIPS BY NAME OR ROUTING CMA REPORTS OR LARGE FINANCIAL TRANSACTIONS OR OF SPECIFIC COMPLETED COMMERCIAL TRANSACTION CMA MSGS WHICH GIVE ADDRESS OF MILITARY OR NAVAL UNIT OR ASK FOR PERSONNEL FOR SUCH PURPOSES AS BUILDING SHIPS CMA PUTTING UP POWER HOUSE CMA OR CONTAIN INFORMATION OR CLUES TO PROGRESS OF DOCK REPAIRS CMA RESTORATION WORK ON MINES CMA REFINERIES OR SOMETHING OF THE KIND PD THEIR ROUGH GUESS ON VOLUME OF CANADIAN MATERIAL IS FIFTEEN HUNDRED ITEMS PER WEEK PD AND IMPORTANT SOURCE OF MATERIAL IS INTERCEPT STATION AT MAURITIUS CMA WHICH SENDS IT ONLY CODE OR CIPHER MATERIAL PD PLAIN LANGUAGE STUFF TAKEN DOWN AT MAURITIUS IS APPARENTLY TRANSLATED THERE AND SENT IN

AS Nr 4232

THE TAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN
DIRECTLY TO ECONOMIC WARFARE MINISTRY PD WHAT BERKELEY GETS FROM MAURITIUS IS MAINLY IN COMMERCIAL CODES CMA AND EIGHTY PERCENT OF STUFF OF BOTH MTS IS PICKED UP THERE PD MUCH OF IT INVOLVES INDO CHINESE PENINSULA BUT IT COVERS ALL AREAS OF INTEREST TO US PD PERHAPS TWENTY FIVE PERCENT OF MATERIAL IS WORTH CIRCULATING PD THE TWO NAVY CAPTAINS WERE VERY VAGUE OF FIGURES CMA BUT THEY FINALLY PRODUCED TRAFFIC REGISTER COVERING THE FOUR SYLLABLE MIT FORM CMA FOR PERIODS FROM LAST AUGUST TO THIS MAY FIFTEEN CMA AND I COUNTED UP FOUR HUNDRED FIFTYFIVE RECORDED MSGS PD COULD NOT COUNT NUMBER CIRCULATED CMA BUT MY GUESS WOULD BE AROUND ONE FOURTH OR PERHAPS SOMEWHAT MORE THAN THAT PD THIRD SOURCE OF JIG COMMERCIAL IS WHAT IS PICKED UP IN ENGLAND CMA MAINLY STUFF TO AND FROM CONTINENTAL POINTS PD OUT PUT OF JIG COMMERCIAL SECTION GOES IN LONG HAND TO ALFORD HOUSE CMA WHERE QUOTE COMMERCIAL SECTION UNQUOTE OF BERKELEY STREET IS HOUSED THE MATERIAL IS TYPED UP AND ROUTED TO CONSUMERS PD TAYLOR WILL GIVE YOU IN LATER MESSAGE IMPORTANT FACTS AND ALFORD HOUSE PD NOTE THAT PRINCIPAL CONSUMER CMA ECONOMIC WARFARE MINISTRY CMA GETS NOT ONLY WHAT IS PRODUCED IN WHITE SECTION BUT ALSO WHAT COMES FROM NEW DEHILI CMA WHERE AS YOU KNOW CONSIDERABLE WORK IS GONE ON COMMERCIAL STUFF CMA

AS IX 4232
Date Completed
Time Completed

THE TAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN

SECRET
AND ALSO WHATEVER MAURITIUS TURNS OUT FROM ITS Plain TEXT INTERCEPTIONS PD END OF STORY RE JIG AT BERKELEY STREET PD FINALLY GOT TWO LETTERS NOTE TO CODE CLERK CLN AFTER THIRD PD RPT PD IN PART SEVEN TEXT SHOULD READ OUTPUT OF JIG COMMERCIAL SECTION GOES IN LONGHAND TO ALDFORD HOUSE CMA WHERE QUOTE COMMERCIAL SECTION UNQUOTE OF BERKELEY STREET IS HOUSED ETC THANKS

(SPECIAL FRIEDMAN SYSTEM)

AS Ir 4232
Date Completed May 24, 1943
Time Completed 1545 Z

THE MAKING OF AN EXACT COPY OF THIS MESSAGE IS FORBIDDEN